

CATEGORIA 46**TRABAJO DOMÉSTICO/DOMESTIC WORK**

ID. Number: 46 (24) -01
Title: *Productos de Limpieza / Cleaning Products*

Produced by: Service Employees International Union; translated by Alice Hamilton
Occupational Health Center (USA)

Publication date: 1990 (original 1977)
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: Alice Hamilton Occupational Health Center
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores domésticos/All domestic workers
Trabajadores de limpieza y mantenimiento/Maintenance and cleaning workers

Resumen: Esta es una traducción de una hoja informativa preparada por el sindicato SEIU. Describe las normas de OSHA, los productos comunes de limpieza y sus efectos a la salud; también, cómo identificar y prevenir los riesgos. Habla de las hojas de datos sobre seguridad de los materiales (MSDS) y de otras fuentes de información. Esta hoja está incluida en un paquete educacional para trabajadores de hoteles y restaurantes, de limpieza y mantenimiento, pero de utilidad para los trabajadores domésticos.

Summary: This is a translation of an earlier fact sheet by the Service Employees' International Union. It discusses common cleaning products, their health effects, hazard identification, prevention, relevant OSHA standards, Material Safety Data Sheets (MSDS's) and further resources. It is included in an educational packet for hotel and restaurant workers, building maintenance and cleaning staff, but is also useful for domestic workers.

ID. Number: 46-02
Title: *Trabajo en el Hogar o en la Limpieza de Centros de Cuidado de Niños / Work, in the Home or in Cleaning Child Care Centers*

Produced by: Women's Occupational Health Resource Center; translated by Alice Hamilton Occupational Health Center (USA)

Publication date: 1990
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: Alice Hamilton Occupational Health Center
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores domésticos/All domestic workers
Trabajadores de limpieza y mantenimiento/Maintenance and cleaning workers

Resumen: Traducción de una hoja preparada por WOHRC. Enumera los productos caseros tóxicos, sus efectos a la salud, las precauciones generales, las infecciones y accidentes comunes en la casa. Incluida en un paquete educativo para trabajadores de mantenimiento y limpieza, empleados domésticos y de guarderías.

Summary: This is translated from a fact sheet by the Women's Occupational Health Resource Center. It lists toxic household products, health effects, general precautions, and common infections and accidents in the home. It contains two tables. It is included in an educational packet for building maintenance and cleaning staff, domestic and childcare workers.